UENO Toshihiko; uenot_gosudarstvo@yahoo.co.jp; http://www.geocities.jp/collegelife9354/index.html

Тема 5	学生番号		名　前	

1. 例にならって、動詞句を名詞句に直し、日本語に訳してください。［5×6＝30 点］

例	выполня́ть прика́з	выполне́ние прика́за
		命令の遂行
(1)	наруша́ть усло́вия ми́рного догово́ра	наруше́ние усло́вий ми́рного догово́ра
		平和条約の諸条件の侵犯
(2)	прекраща́ть бомбардиро́вки	прекраще́ние бомбардиро́вок
		砲撃／爆撃の中止
(3)	защища́ть территориа́льную це́лостность	защи́та территориа́льной це́лостности
		領土的一体性の擁護

2. 以下のロシア語のニュースの見出しを日本語に訳してください。［10×3＝30 点］

(1) Не все постсове́тские госуда́рства заинтересо́ваны в укрепле́нии объединённой систе́мы ПВО СНГ.

旧ソ連諸国のすべてが独立国家共同体（CIS）加盟国統一防空システムの強化に関心があるわけではない。

(2) Интерне́т сажа́ют под колпа́к.

インターネットを監視下に。

(3) ЦРУ и Пентаго́н сде́лали сенсацио́нный вы́вод.

米国の中央情報局と国防総省、センセーショナルな結論。

3. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。［10×4＝40 点］

(1) Авиа́ция сою́зников бомбардирова́ла по ла́герям террори́стов.

同盟国の航空部隊がテロリストの根拠地を爆撃した。

(2) Боя́сь бомбардиро́вок, ме́стные жи́тели пря́тались в бомбоубе́жищах.

地域住民は、爆撃を恐れ、防空壕に避難した。

(3) На сле́дующей неде́ле США планиру́ют ряд бомбардиро́вок по ба́зам террори́стов.

来週、米国は、テロリストの基地を爆撃する予定である。

(4) Что каса́ется воскре́сных возду́шных бомбардиро́вок, то все раке́тные уда́ры по террористи́ческим ла́герям дости́гли це́ли. 日曜日の空爆については、テロリスト根拠地に対するすべてのミサイル攻撃がその目的を達している。